

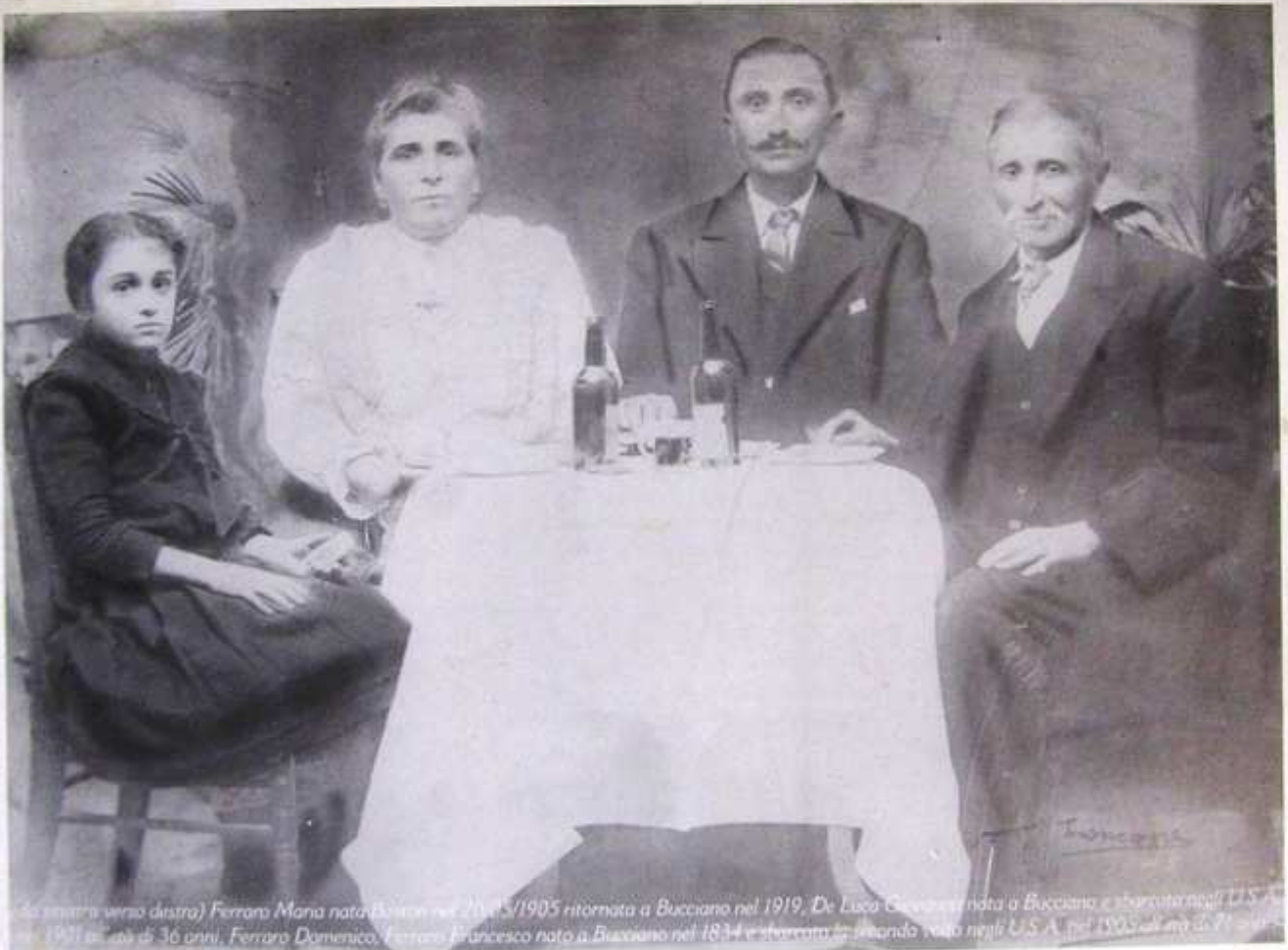


'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casimiro, 43 - BUCCIANO (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento

Uccianesi nel Mondo



(da sinistra verso destra) Ferraro Maria nata Bucciano nel 20/15/1905 ritornata a Bucciano nel 1919, De Luca Giovanni nata a Bucciano e sbarcata negli U.S.A. nel 1931 all'età di 36 anni, Ferraro Domenico, Ferraro Francesco nato a Bucciano nel 1834 e sbarcato in secondo voto negli U.S.A. nel 1902 all'età di 71 anni

2006

KALANNAARIE

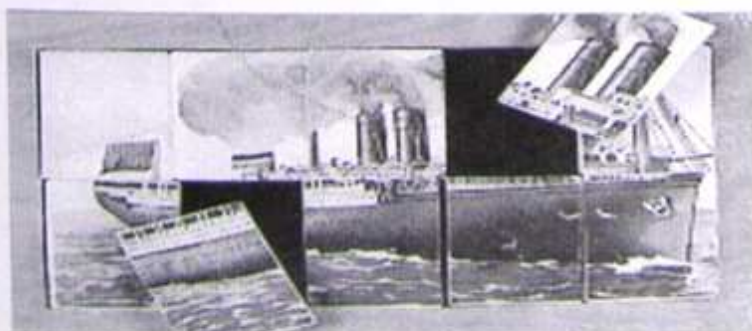
EMIGRARE: dal latino emigrare comp. da
e da *migrare* andar via..... Partirsi dalla patria.

IL FOCOLARE DOMESTICO RICHIAMA I SUOI FIGLI
(dicembre 2005 Dora Alessandria attualmente residente in Adelaide South Australia)

Ogni anno l'attenzione viene rivolta allo sviluppo di un singolo tema con lo scopo di aggiungere un altro tassello importante nella sua ricerca sul territorio volto appunto ad evitare il rischio di perdere dei pezzi di memoria. Per il 2006 abbiamo scelto come soggetto degli scatti "gli emigrati di Bucciano nel mondo", riportando alla luce anche se in forma sintetica vicende ad essi legate che appartengono al passato prossimo o remoto. Come sempre partiamo dalla fotografia come fonte nella didattica della storia lo spazio si descrive, il tempo si narra: la storia quindi è disciplina narrativa. Ma la storia, più che racconto di avvenimenti è studio di relazioni, prime fra tutte quelle fra tempo e spazio, uomo e ambiente, e tra piani sociali diversi. E' storia non solo degli avvenimenti ma dei sistemi, dei processi, delle culture e delle mentalità, quindi delle rappresentazioni. In questa prospettiva una considerazione dell'immagine come documento diventa irrinunciabile. Negli anni con i nostri lavori abbiamo cercato di valorizzare, accanto alle sue funzioni di stimolo e memorizzazione, la funzione conoscitiva, quella particolare forma di conoscenza che consiste nel mettere in diretto contatto col contenuto per introdurre riflessioni e operazioni più mediate. Occorre insomma abbandonare la contrapposizione tra guardare le figure per pura curiosità e studiare il testo scritto. Essi vanno considerati come due discorsi che rimandano l'uno all'altro in maniera non meccanica ma possibilmente critica e reciprocamente arricchente. Come sempre il porto di partenza è 'casa nostra' infatti abbiamo cercato di rileggere un aspetto particolare della storia del nostro paese, che come tutti i piccoli centri del meridione l'ha visto coinvolto in questa piaga dell'emigrazione che ha costretto a lasciare la nostra terra a tanti conterranei in cerca di fortuna non sempre trovata. Sin dall'antichità era consuetudine, assistere a fenomeni di mobilità interne da parte di individui. Fra i movimenti consuetudinari, rientrano innanzitutto i più antichi spostamenti tra la montagna e la pianura, originati dalla richiesta di manodopera stagionale per i lavori agricoli o stimolati dalla transumanza legata all'allevamento del bestiame. La prima grande ondata migratoria dell'Italia contemporanea, che va sotto il nome di Grande Emigrazione, ebbe luogo tra il 1875 e il 1930. In quel cinquantennio, oltre diciassette milioni di uomini e donne, varcarono le frontiere nazionali, chi per mesi o qualche anno, chi per sempre. Erano operai, artigiani, professionisti e soprattutto contadini. L'origine di questo imponente esodo è attribuibile alla miseria, all'incremento demografico, alla crisi agraria al progresso, alla disoccupazione e all'amplificazione del mercato del lavoro. Le zone montane rappresentarono il più precoce serbatoio migratorio; seguivano le zone territoriali con i principali sistemi agricoli che avevano manifestato i segni di una profonda debolezza: quello della cascina, diffuso nelle pianure settentrionali; quello del latifondo, prevalente nelle realtà interne del Mezzogiorno rurale e in vaste zone della Maremma e del Lazio. Mentre i settentrionali si diressero prevalentemente nei paesi europei (Francia, Germania Federale, Svizzera, Belgio, Gran Bretagna) soprattutto per la vicinanza territoriale i meridionali orientarono le loro scelte verso i paesi dell'oltreoceano: America. Su tali scelte influirono da parte dei meridionali: il più facile accesso ai porti mediterranei, la catena migratoria caratterizzata dal richiamo di concittadini e il costo del viaggio: infatti costava meno imbarcarsi per l'America piuttosto che affrontare un lungo e costoso viaggio per terra alla volta dell'Europa. Il trasporto degli emigranti costituì un investimento assai redditizio per gli armatori di navi. Infatti riuscirono a contenere i costi lucrando sugli scarsi equipaggiamenti, sul vitto scadente e sulla non osservanza dell'igiene a bordo. In questo periodo le navi più in voga erano: Andrea Doria, Cristoforo Colombo, Leonardo Da Vinci, Raffaello, Leonardo, etc. La maggior parte degli italiani avendo lavorato la terra e quindi essendo robusti, analfabeti e genuini nei comportamenti sociali venivano etichettati come persone violente. Infatti ad essi vennero affidati i lavori più faticosi ed umili: escavare gallerie, costruire linee elettriche, ferroviarie, gas dotti, fondazioni di grattacieli (Torri Gemelle). Durante la prima ondata di mobilità, gli italiani sbarcati in America, portavano dentro di loro ancora forte il senso di appartenenza alla patria e quindi continuarono a vivere secondo i propri usi e costumi; Il primo insediamento italiano nella Big Apple (New York) si chiama Little Italy (piccola Italia). Ancora oggi si festeggia la festa di San. Gennaro, L'unica che nel suo genere richiama molti devoti. Dopo il secondo conflitto mondiale l'Italia si vide imperversare da una seconda ondata migratoria che termina all'inizio degli anni 70.

**"VOLLI UN TETTO PER OGNI FAMIGLIA, UN PANE PER OGNI BOCCA,
UN EDUCAZIONE PER OGNI CUORE, LA LUCE PER OGNI INTELLETO"**

Bartolomeo VANZETTI



Puzzle della nave a vapore, test adoperato nel corso delle visite mediche all'accesso ad Ellis Island per saggiare le capacità mentali degli immigrati.



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casinova, 43 - BUCCIANO (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento



1^a fila da sinistra: Helen Stallone; Dick Falzarano; Virginia Corsali; Mauro Casomina; Orazio Falzarano; Vincent Stallone; John Scialoja; Joseph Scialoja; 2^a fila da sinistra: John Corsali Jr-Ralph Corsali; Stallone; Imbrogino; Lizzano; John Corsali; Vincent Stallone; Clementina Falzarano; Anne Stallone; Frank Scialoja; Orazio Falzarano; Virginia Stallone e Mary Stallone. 3^a fila da sinistra: Mike Stallone; Clementa Falzarano; Peter Falzarano; Sabatino Falzarano; John Scialoja; Orie Scialoja; Sabatino Falzarano.

Falzarano Clemente (nato a Bucciano il 12.1855) e il fratello Orazio (nato a Bucciano il 03.1862) approdano in America nella fase della "grande emigrazione". Clemente ritorna a Bucciano a differenza dei 5 figli e del fratello Orazio che non metteranno più piede in Italia.

J A N N A R E

- 1 **Rummenke** s. Maria Madre di Dio
- 2 **Nunnerije** s. Basilio
- 3 **Marterije** SS. Nome di Gesù
- 4 **Mjercurije** s. Angela da Foligno
- 5 **Joverije** s. Amelia - s. Apollinare
- 6 **Vjernerij** Epifania di N. Signore
- 7 **Sapete** s. Luciano - s. Raimondo
- 8 **Rummenke** **Battesimo di Gesù**
- 9 **Nunnerije** s. Giuliano
- 10 **Marterije** s. Aldo
- 11 **Mjercurije** s. Igno
- 12 **Joverije** s. Modesto
- 13 **Vjernerij** s. Bario
- 14 **Sapete** s. Bianca di Castiglia
- 15 **Rummenke** s. Mauro
- 16 **Nunnerije** s. Marcello
- 17 **Marterije** s. Antonio abate
- 18 **Mjercurije** s. Liberata
- 19 **Joverije** s. Mario
- 20 **Vjernerij** ss. Sebastiano e Fabiano
- 21 **Sapete** s. Agnese (Ines)
- 22 **Rummenke** s. Vincenzo
- 23 **Nunnerije** s. Bilefona
- 24 **Marterije** s. Francesco di Sales
- 25 **Mjercurije** Cons. s. Paolo
- 26 **Joverije** ss. Tito e Timoteo
- 27 **Vjernerij** s. Angela Merici
- 28 **Sapete** s. Tommaso d'Aquino
- 29 **Rummenke** s. Valera
- 30 **Nunnerije** s. Merina
- 31 **Marterije** s. Giovanni Bosco - s. Croc.



Negli Usa i nostri paesani come tutti gli italiani si portano dietro anche le loro tradizioni in particolare viene onorata anche qui la Madonna del Taburno a partire dagli anni 20 fino al 1976. Adirittura qui è stata riprodotta una statua del Taburno che veniva portata in processione come a Bucciano nel periodo di settembre per le strade di Bridgeport Ct... Il culto richiama non solo i compaesani ma tutto il circondato tant'è che in un solo week-end si riuscivano a raccogliere grosse somme di danaro successivamente inviate a Bucciano per i lavori del santuario... Fino al 1968 la statua in questione era custodita nella chiesa di San Raffaele... attualmente si trova nella chiesa di San Patrizio (fonte Csambriello Gaetano tra gli organizzatori della processione nato a Bucciano il 08.07.1931 attualmente residente Bridgeport).

La maggior parte degli italiani essendo analfabeta e dovendo ricorrere ai mezzi di trasporto per raggiungere il luogo del lavoro, usavano come espediente lo spostare dei fagioli pari al numero di fermate da una tasca all'altra. Lo svuotarsi dei legumi dalla prima tasca significava aver raggiunto la destinazione.



28-29 Gennaio
Rappresentazione Teatrale
"E' grazie d'o paravise"
 di Raffaele Calaniello

Carnevale
Rappresentazione dei mesi

F R A B B A R E

- 1 **Mjercurije** s. Servo
- 2 **Joverije** Presentazione del Signore
- 3 **Vjernerij** s. Biagio
- 4 **Sapete** s. Gilberto
- 5 **Rummenke** s. Agata
- 6 **Nunnerije** s. Pierbattista e cc. mm.
- 7 **Marterije** s. Coletta - s. Riccardo r.
- 8 **Mjercurije** s. Onorato
- 9 **Joverije** s. Apollonia
- 10 **Vjernerij** s. Scolastica
- 11 **Sapete** N. S. di Lourdes
- 12 **Rummenke** s. Eustachio
- 13 **Nunnerije** s. Eustachio - s. Bertino
- 14 **Marterije** ss. Cirillo e Metodio Patti. E. s. Valentino
- 15 **Mjercurije** ss. Faustina e Gervila
- 16 **Joverije** s. Giuliana
- 17 **Vjernerij** s. Marianna
- 18 **Sapete** s. Simone
- 19 **Rummenke** s. Cosma di P.
- 20 **Nunnerije** s. Silvano
- 21 **Marterije** s. Elmone
- 22 **Mjercurije** Costola S. Pietro
- 23 **Joverije** s. Policarpo
- 24 **Vjernerij** s. Sergio - s. Lucio
- 25 **Sapete** s. Remo - s. Coarso
- 26 **Rummenke** s. Alceonabo
- 27 **Nunnerije** s. Gabriele Add.
- 28 **Marterije** s. Romano - s. Onofrio



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casinove, 43 - BUCCIAND (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento



Swizzera Costruzione ponte VALANJE - Valang
MAIONE FRANCESCO
(nato a Bucciano 25 MAGGIO 1936)

Al di là delle Alpi le destinazioni prevalenti furono, la Germania federale e Svizzera. In questi casi, però, l'emigrazione mantenne i caratteri di una temporaneità spezzata da frequenti e a volte lunghi ritorni, durante i quali gli emigranti sfruttavano le occasioni offerte dal mercato del lavoro locale. Tale formula migratoria non comportò, in pieno, il trasferimento della famiglia intera e confermò una tendenza a coinvolgere una popolazione prevalentemente maschile.

M A R T S E

1	Mjercurije	Mesicili delle Ceneri
2	Joverije	s. Agnese da Praga
3	Vjernerij	s. Marino
4	Sapete	s. Casimiro - s. Lucia
5	Rummenke	1° Dom. Quaresima
6	Nunnerije	s. Marciano
7	Marterije	ss. Perpetua e Felicità
8	Mjercurije	s. Giovanni di Dio
9	Joverije	s. Francesca Rom.
10	Vjernerij	ss. Quaranta
11	Sapete	s. Costantino
12	Rummenke	2° Dom. Quaresima
13	Nunnerije	s. Ida - s. Cristina
14	Marterije	s. Matilde
15	Mjercurije	s. Eriberto - s. Luisa
16	Joverije	s. Appollò - s. Ciriaco
17	Vjernerij	s. Patrizio
18	Sapete	s. Cirillo da G.
19	Rummenke	3° Dom. Quaresima
20	Nunnerije	s. Clotilde
21	Marterije	s. Filomena
22	Mjercurije	s. Raimondo
23	Joverije	s. Fedele
24	Vjernerij	s. Caterina di Svezia
25	Sapete	Annata del Signore
26	Rummenke	4° Dom. Quaresima
27	Nunnerije	s. Angelo
28	Marterije	s. Agostino
29	Mjercurije	s. Ludovico da Casoria
30	Joverije	s. Amato
31	Vjernerij	s. Zenobio



Altra metà ambita dopo gli anni 50 era la Svizzera.

Infatti molti compaesani scelgono la confederazione elvetica, per trovare un impiego sfruttando la presenza di altri concittadini (catena migratoria).

Gli emigrati nostrani hanno trovato lavoro inizialmente presso fattorie e successivamente presso imprese edili e fabbriche

(di orologi, di tessuti, segherie etc).

Questi raggiunta l'età pensionabile sono tornati.

Il soggetto è impegnato nel trasporto di una barra di ferro lunga circa 2,5m che serviva per la costruzione di un ponte nella zona di Valang che doveva collegare Chaux de Fonds e Nénachatel.

Il ponte in costruzione subisce un crollo che procura vari feriti tra cui alcuni uccisioni quali: lo stesso Maione, Antonio Iglio e Ferraro Pasquale (che risulta essere quello più grave)



A B B R I L E

1	Sapete	s. Ugo
2	Rummenke	5° Dom. Quaresima
3	Nunnerije	s. Riccardo
4	Marterije	s. Isidoro
5	Mjercurije	s. Vincenzo Ferreri
6	Joverije	s. Virginia
7	Vjernerij	s. Ermanno
8	Sapete	s. Giulio
9	Rummenke	Domestica della Pasqua
10	Nunnerije	Luca di Costo
11	Marterije	Marcello Santo
12	Mjercurije	Servando Santo
13	Joverije	Cassio Santo
14	Vjernerij	Vincenzo Santo
15	Sapete	Sabato Santo
16	Rummenke	Pasqua di Resurrezione
17	Nunnerije	Luca di Paolo
18	Marterije	s. Galdino
19	Mjercurije	s. Emma
20	Joverije	s. Adalberto
21	Vjernerij	s. Anselmo
22	Sapete	s. Leonida
23	Rummenke	s. Giorgio
24	Nunnerije	s. Teodoro
25	Marterije	s. Marco Evangelista
26	Mjercurije	B/M. Buon Consiglio
27	Joverije	s. Zita
28	Vjernerij	s. Lucifero da Piz
29	Sapete	s. Caterina da S. Pato 4
30	Rummenke	s. Pio



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casierova, 43 - BUCCIANDI (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciandoli e della Provincia di Benevento



M A J E

- | | | |
|----|-------------------|---------------------------|
| 1 | Nummerije | s. Giuseppe |
| 2 | Marterije | s. Atanasio |
| 3 | Mjercurije | ss. Filippo e Giacomo ap. |
| 4 | Joverije | s. Floriano |
| 5 | Vjernerij | s. Pellegrino |
| 6 | Sapete | s. Domenico Savio |
| 7 | Rummenke | s. Flavia |
| 8 | Nummerije | Madonna di Pompei |
| 9 | Marterije | s. Caterina da B. |
| 10 | Mjercurije | s. Antonino |
| 11 | Joverije | s. Fabio |
| 12 | Vjernerij | s. Leopoldo |
| 13 | Sapete | N.S. di Fatima |
| 14 | Rummenke | s. Maria |
| 15 | Nummerije | s. Tommaso |
| 16 | Marterije | s. Margherita da C. |
| 17 | Mjercurije | s. Pasquale Baylon |
| 18 | Joverije | s. Felice da Cantalice |
| 19 | Vjernerij | s. Teofilo |
| 20 | Sapete | s. Bernardino da Siena |
| 21 | Rummenke | s. Vittoria |
| 22 | Nummerije | s. Rita da Cascia |
| 23 | Marterije | s. Severino |
| 24 | Mjercurije | s. Maria Ausiliatrice |
| 25 | Joverije | s. Sofia |
| 26 | Vjernerij | s. Filippo Neri |
| 27 | Sapete | s. Libero |
| 28 | Rummenke | Assunzione del Signore |
| 29 | Nummerije | s. Massimo |
| 30 | Marterije | s. Felice - s. Teodoro |
| 31 | Mjercurije | Vedovanz B.V. Maria |



E' testimone della seconda ondata migratoria (post bellica) verso gli USA che vedeva i nostri connazionali trovare lavori più gratificanti legati al settore industriale, terziario e scolastico.

Approda negli Usa 3 marzo 1965 assieme alla moglie La Pietra Tommasina, viaggiando sulla nave Cristoforo Colombo. A Rochester i coniugi vi restano per circa vent'anni dove anche la moglie trova lavoro presso una sartoria per uomini, ritornano definitivamente in Italia all'inizio degli anni ottanta. Zii juanne 'o' merikane forse più di tutti resta influenzato dalla cultura americana sia nell'abbigliamento che nelle abitudini alimentari come la pausa thé alle 5 del pomeriggio, nonché ricardere la festa del ringraziamento (ultimo giovedì di novembre) mangiando il tacchino imbottito.



J U G N O

- | | | |
|----|-------------------|------------------------------|
| 1 | Joverije | s. Giuliano |
| 2 | Vjernerij | s. Erasmo - Festa Reg. |
| 3 | Sapete | s. Chelido |
| 4 | Rummenke | Prestitone |
| 5 | Nummerije | s. Bonifacio |
| 6 | Marterije | s. Norberto |
| 7 | Mjercurije | s. Roberto abate |
| 8 | Joverije | ss. Scorrino e Vittorino |
| 9 | Vjernerij | s. Efron |
| 10 | Sapete | s. Diano |
| 11 | Rummenke | St. Thoma |
| 12 | Nummerije | s. Cuido |
| 13 | Marterije | s. Antonio da Padova |
| 14 | Mjercurije | s. Eliaz prof. di Valerio |
| 15 | Joverije | s. Vito |
| 16 | Vjernerij | s. Giuliano |
| 17 | Sapete | s. Adolfo |
| 18 | Rummenke | Corpus Domini |
| 19 | Nummerije | s. Remondino |
| 20 | Marterije | s. Ettore |
| 21 | Mjercurije | s. Luigi Gonzaga |
| 22 | Joverije | s. Paolino da Nola |
| 23 | Vjernerij | Sacro Cuore di Gesù |
| 24 | Sapete | Natale s. Giovanni Batt. |
| 25 | Rummenke | 12° Dom. Tric. s. Cugliandro |
| 26 | Nummerije | s. Radolfo - s. Sabino |
| 27 | Marterije | s. Cirillo J. Alessandria |
| 28 | Mjercurije | s. Attilio - s. Demio |
| 29 | Joverije | ss. Pietro e Paolo ap. |
| 30 | Vjernerij | ss. Primitivo e Romani |



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casinovo, 43 - BUCCIANO (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento

All'inizio del '900 le donne dettero un consistente contributo all'esodo stagionale e temporaneo al di là delle frontiere esercitando nell'emigrazione i lavori più tradizionali del passato, anche il balatico (le balle partivano da ogni dove dalla nostra penisola per raggiungere mete vicine o lontane) sia trovando occupazioni in officii e manifatture tessili e fabbrica. LA PRESENZA delle DONNE insieme a quella dei VECCHI e BAMBINI fu unguape il SINTOMO DI UN PROCESSO DI RADICAMENTO ORMAI AVVIATO.



Matrimonio per Procura
Chiesa Immacolata a Pastorano nel 1958

IULIUCCI MARGHERITA

LUGLIO

- 1 Sapete *Prez. Sangue di Gesù*
- 2 Rummenke *s. M. delle Grazie*
- 3 Numerije *s. Tommaso ap.*
- 4 Marterije *s. Elisabetta di Port.*
- 5 Mjercurije *s. Antonio M. Zaccaria*
- 6 Joverije *s. Maria Goretti*
- 7 Vjernerì *s. Claudio - s. Edda*
- 8 Sapete *s. Adriano*
- 9 Rummenke *s. Letizia*
- 10 Numerije *s. Veronica Giuliana*
- 11 Marterije *s. Benedetto Patr. Europa*
- 12 Mjercurije *s. Felice*
- 13 Joverije *s. Emerico*
- 14 Vjernerì *s. Camillo de Lellis*
- 15 Sapete *s. Bonaventura*
- 16 Rummenke *B.V.M. del Carmelo*
- 17 Numerije *s. Alessio*
- 18 Marterije *s. Federico*
- 19 Mjercurije *s. Ilirio - s. Tecla*
- 20 Joverije *s. Elia profeta*
- 21 Vjernerì *s. Lorenzo da Brindisi*
- 22 Sapete *s. Maria Maddalena*
- 23 Rummenke *s. Brigida Patr. I.*
- 24 Numerije *s. Cristina*
- 25 Marterije *s. Giacomo ap.*
- 26 Mjercurije *s. Anna e Giacchino*
- 27 Joverije *s. Pantalone*
- 28 Vjernerì *s. Nazario e Celso*
- 29 Sapete *s. Maria - s. Beatrice*
- 30 Rummenke *s. Leopoldo*
- 31 Numerije *s. Ignazio di Loyola*



Altro aspetto legato all'emigrazione spinto solo ed esclusivamente dalla miseria era lo sposarsi "per procura" avendo visto solo una foto del futuro coniuge.

Qui addirittura viene celebrato il matrimonio nella chiesa Immacolata a Pastorano nel 1958 con la presenza solo ed esclusivamente della sposa con il tradizionale vestito bianco accompagnata dai testimoni e dal fratello dello sposo senza la "presenza del marito" che dimorava a Montecideo in Uruguay; cui si unirà solo nel 1959 partendo dal porto di Napoli il 14 aprile (dopo essere stata sottoposta a visite mediche ai fini dell'idoneità) e raggiungendolo il primo maggio.

All'arrivo invece del marito Corrado Antonio che a sua insaputa era stato ricoverato in ospedale per un'appendicite, ad attenderla si vede avvicinare un'anziana persona che nulla a che vedere con lo sposo che induce la Sig.ra Margherita quasi quasi a ritornare in Italia.

A Montecideo nonostante il potere economico era concentrato nelle mani degli italiani, ella conduce una vita normalissima senza accedere all'agognata fortuna ambita da tutti coloro che lasciano la loro terra; la Sig.ra Iuliucci ha lavorato da bidella presso un istituto religioso dove è stata apprezzata sia per la serietà professionale che per l'arte culinaria ... in particolare la pasta fresca (cazzarielli, tagliatelle etc) di cui gli Uruguayani erano molto ghiotti.



Luglio
"Bucciano in festa"
(8 sagra dei cazzarielli)

AUSTE

- 1 Marterije *s. Alfonso M. de' Liguri*
- 2 Mjercurije *s. Maria degli Angeli*
- 3 Joverije *s. Lidia*
- 4 Vjernerì *s. Giovanni M. Vianney*
- 5 Sapete *s. Onofredo*
- 6 Rummenke *Tranf. N. S.*
- 7 Numerije *s. Gaetano - s. Donato*
- 8 Marterije *s. Donemio*
- 9 Mjercurije *s. Edith Stein Patr. Europa*
- 10 Joverije *s. Lorenzo*
- 11 Vjernerì *s. Chiara d'Assisi*
- 12 Sapete *s. Ercolano*
- 13 Rummenke *s. Timoteo*
- 14 Numerije *s. Massimiliano Kolbe*
- 15 Marterije *Assunzione B.V. Maria*
- 16 Mjercurije *s. Rocco - s. Stefano re*
- 17 Joverije *s. Gaetano*
- 18 Vjernerì *s. Elena*
- 19 Sapete *s. Mariano*
- 20 Rummenke *s. Bernarda*
- 21 Numerije *s. Cristoforo - s. Pio X*
- 22 Marterije *B.V.M. Regina*
- 23 Mjercurije *s. Rosa da Lima*
- 24 Joverije *s. Bartolomeo ap.*
- 25 Vjernerì *s. Luigi IX Re Patr. CFS*
- 26 Sapete *s. Alessandro*
- 27 Rummenke *s. Alessia*
- 28 Numerije *s. Agostino*
- 29 Marterije *Martino s. Gio: Battista*
- 30 Mjercurije *s. Gaudentio*
- 31 Joverije *s. Arbete*



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Caccinoro, 43 - BUCCIANO (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento

Oltre all'estero si sviluppavano le industrie del nord Italia e in particolare quelle del triangolo industriale (Milano - Genova - Torino) a Torino i tre fratelli Matera emigrano a partire da Aniello gennaio 1967 ... per poi essere raggiunto dalla sorella Giuseppina ad agosto e 5-6 anni dopo anche Elisa si stabilisce nella città piemontese.



MATERA ANIELLO, MATERA GIUSEPPINA E MATERA ELISA

"Da una intervista ottenuta a dicembre 2005 da Franco del Prete autore insieme a James Senese del brano in questione si scopre: che i Napoli Centrale si trovano quasi per caso a Bucciano e da una chiacchierata con un giovane del posto nasce l'input che partorisce il brano. 'A gente' e Bucciano fa parte dell'omonimo disco dei Napoli Centrale datata 1975 e da qualche anno ristampato in cd versione economica.

S E T T E M B R E

- 1 Vjernerì s. V.M. Montecergine
- 2 Sapete s. Mese
- 3 Rummenke s. Gregorio M.
- 4 Nunnerije s. Rosa da V.D. Pate. G. Fra.
- 5 Marterije s. Vittorino
- 6 Mjcururije s. Umberto
- 7 Joverije s. Regina
- 8 Vjernerì Natività B.V. Maria
- 9 Sapete s. Sergio - s. Rosanna
- 10 Rummenke s. Pulcheria
- 11 Nunnerije s. Emiliano
- 12 Marterije ss. Nome di Maria
- 13 Mjcururije s. Giovanni Crisost.
- 14 Joverije Eustachio S. Onof.
- 15 Vjernerì B.V.M. Addolorata
- 16 Sapete ss. Corrado e Cipriano
- 17 Rummenke S.ve. S. Francesco
- 18 Nunnerije s. Giuseppe da Coppe
- 19 Marterije s. Germano
- 20 Mjcururije s. Candida
- 21 Joverije s. Matteo ap. ev.
- 22 Vjernerì s. Maurizio
- 23 Sapete s. Lino - Pio da Peret.
- 24 Rummenke s. Pacifico
- 25 Nunnerije s. Annetta
- 26 Marterije ss. Cosma e Damiano
- 27 Mjcururije s. Elmaro
- 28 Joverije s. Vincenzo
- 29 Vjernerì ss. Arcangelo Michele
- 30 Sapete Gabriele, Raffaele
- 31 Sapete s. Costantino



A gente e Bucciano *

C'è sta a gente a lu Nord

Proveniente a Bucciano

Addò na vota zappari, jettanne sangu'e salute.

Eppure stà gente nun se sentev farnute

Mà a farnute è cchiù forte

R'ammore pà terre

E à gente e Bucciano.

A e' migrate a lu nord

Nun putev cchiù campà

Mò va in fabbrica a fatica

Jettanne ù stovè sangu'e salute

E in cchiù se sente gente farnute

Pecchè... Pecchè... Pecchè...

Pecchè... Pecchè... Pecchè...

Pecchè... a pape nun' è Re

C'è sta a gente a lu Nord

Proveniente a Bucciano

Addò na vota campane astighinme a currija

E a sera sfucate cù nà stracc' e majere

Quante rancore ra povera gente

Sfruttatele unne rù patrone fetente

ò sfughe n'a bruste à tè reggere a patte

e à gente e Bucciano à emigrate nel Nord

nun putev cchiù campà

mò va in fabbrica a fatica

facenno sempre cchiù buche a currija

trascunone spise curriate e mazzate

Pecchè... Pecchè... Pecchè...

Pecchè... Pecchè... Pecchè...

Pecchè... a pape nun' è Re

Trascrizione all'ascolto



U T T O B R E

- 1 Rummenke s. Teresa di G.
- 2 Nunnerije ss. Angeli Custodi
- 3 Marterije Trinità di s. Francesco
- 4 Mjcururije s. Francesco d'Assisi, Pate. D.
- 5 Joverije s. Bartolo Longo
- 6 Vjernerì s. Bruno
- 7 Sapete B.V.M. del Rosario
- 8 Rummenke s. Bonifazio
- 9 Nunnerije ss. Donato e co. mm.
- 10 Marterije ss. Donato e co. mm.
- 11 Mjcururije B.V.M. Madre J. Chiara
- 12 Joverije s. Sordano
- 13 Vjernerì s. Edoardo re.
- 14 Sapete s. Calisto
- 15 Rummenke s. Teresa d. A.
- 16 Nunnerije s. Margherita - s. Gerardo
- 17 Marterije s. Ignazio di Antiochia
- 18 Mjcururije s. Luca evangelista
- 19 Joverije s. Pietro e A. in Pate. di C.
- 20 Vjernerì s. Irene
- 21 Sapete s. Onofa
- 22 Rummenke s. Simone
- 23 Nunnerije s. Giovanni da Capodonte
- 24 Marterije s. Luigi Casella
- 25 Mjcururije s. Origene
- 26 Joverije s. Donato
- 27 Vjernerì s. Ferruccio e s. Ferruccio
- 28 Sapete ss. Simone e Giuda ap.
- 29 Rummenke s. Eusebio
- 30 Nunnerije s. Germano
- 31 Marterije s. Quintino



'N'ata Storia

Associazione Culturale

Via Casinovo, 43 - BUCCIAND (BN) - C.F.: 92028640628 - con il patrocinio del Comune di Bucciano e della Provincia di Benevento



Bucciano (1954)
CANTINA MICHELINA
madre fratelli Perrotta

Partendo da destra: il bambino è Pasquale Pace; Giuseppe La Pietra; Luigi Mauro; Luigi Perrotta

E Giuseppe Perrotta. L'arrivo a Milano di Giuseppe La Pietra è d'alta da una semplice scelta e non legata a "genio" di paesani e conoscenti

NOVEMBRE

- | | | |
|----|------------|----------------------------|
| 1 | Mjercurije | Tutti i Santi |
| 2 | Joverije | Comon. Faleli Defunti |
| 3 | Vjernerj | s. Silvia |
| 4 | Sapete | s. Carlo Borromeo |
| 5 | Rummenke | ss. Zaccaria ed Elisabetta |
| 6 | Nunnerije | s. Leonardo - s. Severo |
| 7 | Marterije | s. Ernesto |
| 8 | Mjercurije | h. Giovanni Dato Scoto |
| 9 | Joverije | s. Dora - Doble. Bas. Lat. |
| 10 | Vjernerj | s. Leone Magno |
| 11 | Sapete | s. Martino di Tours |
| 12 | Rummenke | s. Renato |
| 13 | Nunnerije | s. Diego d'Alcala |
| 14 | Marterije | s. Menno |
| 15 | Mjercurije | s. Alberto Magno |
| 16 | Joverije | s. Giuseppe Moscati |
| 17 | Vjernerj | s. Elisabetta d'Ungheria |
| 18 | Sapete | Doble. Bas. Vaticana |
| 19 | Rummenke | s. Agnese d'Assi |
| 20 | Nunnerije | s. Bonigno |
| 21 | Marterije | Presentaz. B.V. Maria |
| 22 | Mjercurije | s. Cecilia |
| 23 | Joverije | s. Clemente |
| 24 | Vjernerj | s. Flavia |
| 25 | Sapete | s. Caterina d'Alba |
| 26 | Rummenke | Crista Bz. |
| 27 | Nunnerije | s. Ubaldo da Bisignano |
| 28 | Marterije | s. Giacomo della Marca |
| 29 | Mjercurije | Tutti i Santi Francescani |
| 30 | Joverije | s. Andrea ap. |



Dopo il secondo conflitto mondiale che aveva visto dei flussi migratori verso i continenti transoceanici, negli anni '60 gli emigrati italiani erano orientati oltralpe (Germania Federale, Svizzera, Francia, Belgio, e il "triangolo industriale" Milano, Torino e Genova). Tra il 1951 e il 1965 hanno cambiato residenza un milione e mezzo di persone all'anno. Il più folto gruppo di uccianesi, emigrati tra gli anni 60-70, ha scelto come dimora definitiva la Toscana, in provincia di Montecatini Terme (Munselmana).

La maggior parte degli emigrati meridionali erano pratici nella coltivazione dei campi e venivano chiamati per questo terroni.

Il termine *terrone* è un'espressione di tipo colloquiale, utilizzata il più delle volte in modo dispregiativo per definire i meridionali. Nel 1600 con il termine *terrone* si indicava un proprietario terriero o meglio un latifondista. Negli anni 60 e 70 il termine assunse una connotazione fortemente spregiativa e ingiuriosa, e come altri termini italiani e dialettali (villano, burino e cafone) stava a indicare "servo della gleba" (bracciante agricolo). L'utilizzo della parola "terrone" era limitata ad alcune zone del nord Italia e in particolare nel triangolo industriale; in tale ambito si spiega anche il "successo" del termine. Gli emigrati meridionali non erano visti di buon occhio, nei loro confronti operavano fenomeni di intolleranza e di razzismo, destinati comunque ad estinguersi. Va precisato che questo termine tutt'oggi nella lingua italiana è largamente in disuso.



RICEMBRE

- | | | |
|----|------------|-------------------------------|
| 1 | Vjernerj | s. Eligo |
| 2 | Sapete | s. Vito |
| 3 | Rummenke | s. Francesco S. |
| 4 | Nunnerije | s. Barbara |
| 5 | Marterije | s. Giulio |
| 6 | Mjercurije | s. Nicola di Bari |
| 7 | Joverije | s. Ambrogio |
| 8 | Vjernerj | Demostade Com. |
| 9 | Sapete | s. Sera - s. Valeria |
| 10 | Rummenke | M. di Lavello |
| 11 | Nunnerije | s. Damiano |
| 12 | Marterije | s. Anania |
| 13 | Mjercurije | s. Lucia |
| 14 | Joverije | s. Agnello |
| 15 | Vjernerj | s. Valeriano |
| 16 | Sapete | s. Adelfante |
| 17 | Rummenke | s. Lazzaro |
| 18 | Nunnerije | s. Craxiano |
| 19 | Marterije | s. Dario |
| 20 | Mjercurije | s. Liberato |
| 21 | Joverije | s. Pietro Canino |
| 22 | Vjernerj | s. Demetrio |
| 23 | Sapete | s. Vittoria |
| 24 | Rummenke | s. Adelfo |
| 25 | Nunnerije | Natale del Signore |
| 26 | Marterije | s. Stefano protom. |
| 27 | Mjercurije | s. Giovanni ap. ev. |
| 28 | Joverije | ss. Innocenti Martiri |
| 29 | Vjernerj | s. Tommaso B. s. Desele |
| 30 | Sapete | s. Eugenio |
| 31 | Rummenke | Santa Famiglia - s. Silvestro |

L'Associazione ringrazia tutti coloro, che hanno in qualche modo contribuito, alla stesura del calendario e si scusa anticipatamente per eventuali inesattezze ed omissioni.

A cura della

Associazione Culturale "N'ATA STORIA"

*con il contributo del **COMUNE DI BUCCIANO** e il patrocinio della
PROVINCIA di BENEVENTO*

FOTO

Archivio Associazione (gentilmente offerte dai legittimi proprietari)

FONTI e VOLUMI CONSULTATI

AaVv "Verso l'America" l'emigrazione italiana e gli Stati Uniti (2005)

Patrizia Audenino- Paola Corti "L'emigrazione Italiana"(1994)

Gian Antonio Stella "L'orda quando gli albanesi eravamo noi" (2002)

Archivio Storico Cgil Campania

Anagrafe Comune di Bucciano

Ricerche in rete

Testimonianze orali di persone *emigrate*

IULIUCCI MARGHERITA (30.03.1936) Uruguay

MAIONE MARIA (22.11.1930) Svizzera

LA PIETRA TOMMASINA (05.02.1927) America

FUSCO ANTONIETTA (25.05.1942) Svizzera

BARISCIANO ANTONIO (09.11.1929) Svizzera

CIAMBRIELLO GAETANO (08.07.1931) America

BARISCIANO EMILIO (31.03.1940) Svizzera

PASQUALE "GALEONE" Airola

RUGGIERO ANTONIO (02.07.1935) Bucciano

PACE ALESSANDRO Australia

Bucciano 1966

**DATE A ME COLORO CHE SONO STANCHI, I POVERI, LE SOFFOCATE MASSE
CHE BRAMANO DI RESPIRARE LIBERE: PARLA L'AMERICA**

(trattasi di un frammento della poesia di Emma Lazarus 1883 incisa sul piedistallo della statua della libertà-Elis Island)